

# 童年的

# 消逝

[美] 尼尔·波兹曼 著  
吴燕廷 译

THE DISAPPEARANCE  
OF CHILDHOOD



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社



# 童年的消逝

THE DISAPPEARANCE  
OF CHILDHOOD

[美] 尼尔·波兹曼 著  
吴燕廷 译

广西师范大学出版社  
· 桂林 ·

# THE DISAPPEARANCE OF CHILDHOOD

by NEIL POSTMAN

Copyright© ELAINE MARKSON LITERARY AGENCY, INC.

Chinese language edition arranged through

BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright©2003

by Shanghai Sanhui Culture & Press Ltd.

## 图书在版编目(CIP)数据

童年的消逝/(美)波兹曼著;吴燕荃译. —桂林:  
广西师范大学出版社, 2004.5

ISBN 7-5633-4498-5

I. 童… II. ①波…②吴… III. 童年社会学  
IV. C913.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 016587 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码:541004)  
(网址:www.bbtpress.com)

出版人:萧启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

山东新华印刷厂临沂厂印刷

(临沂高新技术产业开发区工业北路东段 邮政编码:276017)

开本:889mm×1 194mm 1/32

印张:7.5 字数:132 千字

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

定价:19.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

## 维塔奇书局<sup>〔1〕</sup>版序言

在准备为这本已有12年历史的书再版写序言时，我重新熟悉了书里相当多的细节。这并非一桩苦差事，因为在我写的所有的书中，唯独对这本书情有独钟。但我并不想过分娇宠它。我尤其注意寻找那些无论是隐含的还是明说的，而实际证明却是错误的断言。我是想告诉读者，我犯了那些错误，并希望利用这个版本来纠正错误。无论你是否相信，我希望能发现几个大错。本书论述的毕竟是一个非常悲哀的主题，而且，由于本书对所提出的问题没有提供强有力的解决方法——实际上，完全没有解答——这就越发令人不快。如果自本书写成之日至今，童年消逝的一些趋势至少被抑制住了，或者扭转了，我会感到欢欣鼓舞。至于曾经预言我认为将要发生的事却没有发生，那些我知道将要发生的却不会发生了，这并不会对我个人或

---

〔1〕 维塔奇书局(Vintage Books)是纽约兰登书屋(Random House)的一家分店。本书初版于1982年。——译者注

这本书带来羞耻。

正因为如此,我必须让这本书保持它在70年代末和80年代初我写作时的原样。当然,我提出的那些证明童年和成年的界限正被日益破坏的例证,对年轻的读者来说会很陌生。他们不得不自己提供例证。这样的例子可以信手拈来,不胜枚举。今天所有的例子,带有几年前我想像不到的自以为是,却又极为相关。坦白地说,本书的目的在于描述童年概念的起源,它为何盛行了350年,又为何迅速地消逝。现在我重读这本书,很遗憾的是,并没有使我做出任何重大的修改。那时所发生的一切,现在仍然在发生。只是有过之而无不及。

但是,在过去的12年里,我了解了一些东西,这使得我必须在书中加入一些原来不存在的内容。我相信原来书中不会有。但是,我很高兴在此作些修改。

在过去的12年里,许多教师,从小学到中学,跟他们的学生探讨书中提出的论点和根据。一些学生还写信给我,表达他们对这个问题的看法。我尤其对五六年级学生的观点感兴趣,因为他们正当其时。这个年龄的儿童不仅会饱受早来的、强加于他们的成年的影响,而且可以对这些影响进行讨论,甚至进行反思。这个年龄的学生也往往行文直率和简练,还没有被鼓励用语言来掩盖思想。例如,一个叫纳里艾拉(Nariele)的女孩结束她的短信时说,我的想法“稀奇古怪”。一个叫杰克(Jack)的男孩说:“我

认为你的文章不怎么好。童年没有消逝——哈！——就这样没有啦?!”约瑟夫(Joseph)写道:“童年没有消逝,因为我们看电视,我认为一周五天上学才是荒废童年。我觉得那太过分了。童年非常宝贵,用超过半周的时间去上学,太浪费了。”蒂娜(Tina)写道:“当你是孩子时,你并不需要顾虑责任的问题。孩子们应该多一些玩耍。”约翰(John)写道:“我认为18岁才应该是儿童变成成年人的年龄。”帕蒂(Patty)说:“我不认为一个10岁的孩子看了成人节目,就不再是儿童了。”安迪(Andy)说:“大多数孩子看电视节目,知道那不是真的。”

当然,从这些评论中可以了解到许多东西,但它们给我的主要教训是儿童自身是保存童年的一股力量。那当然不是政治力量。那是一种道德力量。在这些问题上,也许我们可以称他们为“道德多数”。看起来,儿童不仅懂得他们与成人不同的价值所在,还关心二者需要有个界限;他们也许比成人更明白,如果这一界限被模糊,那么一些非常重要的东西就会随之丧失。

我忠实于本书的主题:美国文化敌视童年的概念。但是想到儿童并非如此,还是让人感到安慰和振奋的。

尼尔·波兹曼

纽约市

1994年

# 引言

儿童是我们发送给一个我们所看不见的时代的活生生的信息。从生物学的角度来看,任何一种文化忘却自己需要再生繁衍都是不可想像的。但是,没有儿童这样一个社会概念,文化却完全可能生存。童年不同于婴儿期,是一种社会产物,不属于生物学的范畴。至于谁是或不是儿童,我们的基因里并不包含明确的指令。人类生存的法则也不要对成人世界和儿童世界进行区分。事实上,如果我们把“儿童”这个词归结为意指一类特殊的人,他们的年龄在7岁到——比如说——17岁之间,需要特殊形式的抚育和保护,并相信他们在本质上与成人不同,那么,大量的事实可以证明儿童的存在还不到400年的历史。的确,如果我们完全用一个普通美国人对“儿童”这个词的理解,那么童年的存在不超过150年。且举个小小的例子:庆祝孩子生日的习俗,在18世纪的美国大多是不存在的<sup>[1]</sup>,而且,事实

---

[1] Walzer, John F. "A Period of Ambivalence: Eighteenth-Century American Childhood," in Lloyd deMause, ed., *The History of Childhood*. New York: The Psychohistory Press, 1974, 第358页。

上,以任何形式准确标注孩子的年龄都是一个相对新的文化习惯,不过200年之久而已。<sup>〔1〕</sup>

再举个更重要的例子:直到1890年,美国的中学只招收7%的年龄在14到17岁的人口。<sup>〔2〕</sup>另外93%的人口,和许多更加年幼的儿童一起从事着成人的劳动。一些儿童更是日出而作,日落而息,这在各大城市比比皆是。

然而,我们首先不能将社会事实和社会概念混为一谈。童年的概念是文艺复兴的伟大发明之一,也许是最具人性的一个发明。童年作为一种社会结构和心理条件,与科学、单一民族的独立国家以及宗教自由一起,大约在16世纪产生,经过不断提炼和培育,延续到我们这个时代。但是像一切社会产物一样,它的持久存在并不是必然的。其实,写作本书的想法起源于我个人的观察,那就是童年正在消逝,而且飞快地消逝。在接下来的章节里,我的任务,一部分是展现童年消逝的证据,证明情况的确如此,尽管我怀疑大多数读者不会要求多少说服就会相信。有关童年消逝的话题,不论我到何处演讲,不论我何时写作,听众和读者不仅没有对这个观点表示异议,而且急不可耐地从自身的经验中为我提供证据。童年和成年分界线正迅速模糊,这个观察对于关注它的人平淡无奇;对于不关

〔1〕 普拉姆, Plumb, J. H. "The Great Change in Children." *Horizon*, Vol. 13, No. 1, Winter 1971, 第6页。

〔2〕 布尔斯廷, *The Republic of Technology*. New York: Harper & Row, 1978, 第64页。



注它的人,也不置可否。不甚为人知晓的是,首先童年从何而来。至于为什么童年会消逝,就更鲜为人知了。

我相信我对这些问题有一些明白易懂的答案。它们大多是通过观察传播媒介如何影响社交过程而产生的一系列推测;尤其是印刷术如何创造了童年,电子媒介又如何使之“消逝”。换句话说,以我本人对我写本书的内容的理解,本书的主要贡献不在于断言童年正在消逝,而在于提供了一个解释这种现象何以发生的理论。因此,本书分为两个部分。第一部分主要表述“童年”这个概念的起源;具体地说,就是童年起初不需要存在,而后却发展成不可避免的存在,它们各自的传播条件是什么。第二部分将我们置身于现代时空,企图揭示从谷登堡(Gutenberg)的印刷世界转换到塞缪尔·莫尔斯(Samuel Morse)的电报密码世界,这个过程使童年作为一个社会结构已经难以为继,并且实际上已经没有意义。

那么,我们能为童年的消逝做些什么?这是一个非常重要的问题,但本书将不对此进行探讨。理由是我不知道这个问题的答案。我这么说,心里既轻松又沮丧。轻松是因为我不必背负教别人如何生活的包袱。在我以前写的书里,我都冒昧地指出较有效地解决各种问题的方法。我相信这是职业教育家应该做的事。事实上,承认人类解决问题的能力跟他们发现和解决问题的能力不相上下,竟是件令人愉快的事。

当然,沮丧也是出自同一个原因。不得不眼睁睁地看着儿童的天真无邪、可塑性和好奇心逐渐退化,然后扭曲

成为伪成人的劣等面目，这是令人痛心和尴尬的，而且尤其可悲。但是我会这么想来安慰自己：如果不能提出防止灾难发生的方法，那么也许可以退而求其次，试图理解灾难为什么会发生，那也是有用的。

# 目 录

1 维塔奇书局版序言

1 引言

---

1

## 第一篇 童年的发明

3 第一章 一个没有儿童的时代

28 第二章 印刷术和新成人

54 第三章 童年的摇篮期

75 第四章 童年的旅程

## 第二篇 童年的消逝

97 第五章 结束的开端

116 第六章 一览无余的媒介

140	第七章 成人化的儿童
169	第八章 正在消失的儿童
201	第九章 六个问题
215	参考文献
219	译名对照表

# 第一篇 童年的发明



## 第一章 一个没有儿童的时代

在我落笔之时，十二三岁的少女正是美国收入最丰厚的模特儿。在所有视觉媒介的广告里，她们被设计成像是非常懂事、性感无比的成年人出现在大众面前，仿佛全然陶醉在色情的环境里。在看过这类比较隐晦的色情作品之后，那些还没有完全适应美国对儿童的这种新态度的人，很可能会更渴望洛莉塔的魅力和诱人的纯真。

在全美大大小小的城市里，成人犯罪和儿童犯罪之间的区别正在迅速缩小；在许多州，对两者的惩罚正变得日趋相同。在1950至1979年间，15岁以下的人口所犯的较严重的罪案率增加了110倍，或是百分之一万一千。念旧的人也许

会对当今的“少年犯罪”大惑不解，并不由得思念起过去。那时候，青少年逃课去学校厕所抽支烟，都被看作是“问题”。

念旧的人或上了年纪的人同样会记得，过去成人服装和儿童服装是有很大的区别的。在过去的10年里，儿童服装业经历了巨大的变化，如今所有实用意义上的“童装”都已经消失了。尼德兰学者伊拉斯谟<sup>[1]</sup>提出过一个在18世纪被普遍接受的理念，即儿童和成人要求有不同形式的服装。他的主张现在却遭到成人和儿童的完全排斥。

就像形式各异的服装，过去在城镇的大街小巷上随处可见的儿童游戏也正在消失。就连“儿童游戏”这个想法也似乎正从我们的股掌之中流失。我们过去习惯于认为儿童游戏并不需要教官、裁判或观众，只要有空间和器材，儿童就可以开始玩了；游戏的目的是不为别的，只图快活。然而，今天少年棒球联合会(the Little League baseball)和十二三岁的小选手橄榄球队(Pee Wee football)，他们不仅由成人来监督，而且以一切可能的方式来仿效成人运动的模式。因此，他们需要裁判，需要器材。成人在边线外加油呐喊或奚落。球员们寻求的不是快活，而是名誉。现在还有谁看见九岁以上的孩子在玩抛接石子(Playing

---

[1] 伊拉斯谟(Desiderius Erasmus, 约1466—1536), 尼德兰人文主义学者, 古典文学和爱国文学研究家, 《新约全书》希腊文本编订者。——译者注



Jacks)、骑木马(Johnny on the Pony)、捉迷藏(Blindman's Buff)或边打球边唱歌(Ball-bouncing rhymes)这样的游戏?两位出色的英国史学家彼特和艾沃娜·奥佩(Peter and Iona Opie)专门研究儿童游戏。他们鉴定了几百项传统的儿童游戏,当今美国儿童仍然常常玩的游戏几乎没有一种。就连两千多年前在伯里克利(Periclean)统治时期的雅典就已出现的捉迷藏,现在几乎已经完全从儿童自发的娱乐活动中消失了。<sup>[1]</sup> 儿童游戏,言简意赅地说,已成为濒于灭绝的物种。

实际上,童年也面临着同样的命运。放眼望去,人们不难发现,成人和儿童在行为举止、语言习惯、处世态度和需求欲望上,甚至身体的外表上,越来越难以分辨了。无疑,这正好说明了要求重新修订儿童合法权利的运动之所以蓬勃发展的原因。这样,儿童多多少少可以跟成人享有一样的权利。理查德·法森(Richard Farson)的著作《与生俱来的权利》(*Birthrights*)就是一例。这个运动反对强制性的义务教育。它的主要目的在于宣称,原来以为是让儿童处于一种对他们较为有利的地位,其实不过是对儿童的压制,迫使他们不能全面地参与社会活动。

在以后的章节里,我会探讨支持童年在消逝这一观点

---

[1] Cowley, Robert. "Their Work Is Child's Play." *Horizon*, Vol. 13, No. 1, Winter 1971, 第 14 页。